



BERNISCHE PENSIONSKASSE

Vorsorgereglement BPK
Anhang 1

CAISSE DE PENSION BERNOISE

Règlement de prévoyance CPB
Annexe 1



BERNISCHE PENSIONS KASSE
CAISSE DE PENSION BERNOISE

Schläflistrasse 17
Postfach
3000 Bern 22

info@bpk.ch
www.bpk.ch

*Schläflistrasse 17
Case postale
3000 Berne 22*

*info@bpb.ch
www.cpb.ch*



BERNstein (aus mittelniederdeutsch Börnsteen, "Brennstein") bezeichnet den seit Jahrtausenden bekannten und insbesondere im Ostseeraum weit verbreiteten klaren bis undurchsichtigen gelben Schmuckstein aus fossilem Harz.

BERNstein (*du moyen haut allemand Börnsteen, « Brennstein », pierre brûlée*), en français « ambre jaune », désigne une pierre gemme très répandue en résine fossile claire ou transparente connue depuis des siècles notamment dans la région de la mer Baltique.

Quelle: Wikipedia
Source : Wikipédia

Inhaltsverzeichnis
Table des matières

Inhaltsverzeichnis	3
<i>Table des matières</i>	3
Begriffe und Abkürzungen	4
<i>Définitions et abréviations</i>	4
Anhang 1 Allgemeine Parameter	5
<i>Annexe 1 Paramètres généraux</i>	5
Ziffer 1 Massgebender Jahreslohn und versicherter Lohn	5
<i>Chiffre 1 Salaire annuel déterminant et salaire assuré</i>	5
Ziffer 2 Zinssätze	6
<i>Chiffre 2 Taux d'intérêts</i>	6
Ziffer 3 Umwandlungssätze	9
<i>Chiffre 3 Taux de conversion</i>	9
Ziffer 4 Überbrückungsrente	10
<i>Chiffre 4 Rente de raccordement</i>	10
Ziffer 5 Vorfinanzierung der Überbrückungsrente	11
<i>Chiffre 5 Préfinancement de la rente de raccordement</i>	11

Begriffe und Abkürzungen *Définitions et abréviations*

In diesem Reglement werden die folgenden Begriffe und Abkürzungen verwendet:
Les définitions et abréviations suivantes seront utilisées dans le présent règlement :

BPK	Bernische Pensionskasse
BVG	Bundesgesetz über die berufliche Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenvorsorge
BVG-Alter	Differenz zwischen dem laufenden Kalenderjahr und dem Geburtsjahr
<i>Age LPP</i>	<i>Différence entre l'année civile en cours et l'année de naissance</i>
<i>CPB</i>	<i>Caisse de pension bernoise</i>
<i>LPP</i>	<i>Loi fédérale sur la prévoyance professionnelle vieillesse, survivants et invalidité</i>

Im vorliegenden Text sind Personenbezeichnungen, falls nicht ausdrücklich anders festgehalten, stets auf beide Geschlechter anwendbar.

Dans le présent texte, les désignations de personnes s'appliquent toujours aux deux sexes sauf si le contraire est expressément indiqué.

Anhang 1 Allgemeine Parameter
Annexe 1 Paramètres généraux

Ziffer 1 Massgebender Jahreslohn und versicherter Lohn
Chiffre 1 Salaire annuel déterminant et salaire assuré

- 1** Die Eintrittsschwelle entspricht der Eintrittsschwelle gemäss BVG:
Le seuil d'entrée correspond au seuil d'entrée selon la LPP:

01.01.2015 CHF 21'150

- 2** Der obere Grenzbetrag gemäss Art. 7 Abs. 3 für die Begrenzung des massgebenden Jahreslohns beträgt:
Le montant-limite supérieur selon l'art. 7 al. 3 pour la limitation du salaire annuel déterminant se monte à:

01.01.2015 CHF 846'000

- 3** Der Koordinationsbetrag gemäss Art. 9 Abs. 1 Bst. b zur Berechnung des versicherten Lohns beträgt:
Le montant de coordination selon l'art. 9 al. 1 let. b pour calculer le salaire assuré se monte à:

01.01.2015 CHF 24'675

Ziffer 2 Zinssätze¹

Chiffre 2 Taux d'intérêts¹

- 1** Der unterjährige Zinssatz für das Sparguthaben gemäss Art. 10 entspricht:
Le taux d'intérêt en cours d'année pour l'avoir d'épargne selon l'art. 10 est de :

2015	1.75 %
2016 –	1.25 %

- 2** Der Jahresendzinssatz für das Sparguthaben gemäss Art. 10 entspricht:
Le taux d'intérêt de fin d'année pour l'avoir d'épargne selon l'art. 10 est de :

2015	1.75 %
2016 –	Beschluss im Dezember 2016 <i>décision en décembre 2016</i>

- 3** Der Zinssatz für die Projektion des Sparguthabens gemäss Art. 10 entspricht:
Le taux d'intérêt pour la projection de l'avoir d'épargne selon l'art. 10 est de :

2015 –	2.00 % (für das laufende Jahr gilt der Zinssatz gemäss Abs. 1) <i>(pour l'année en cours, le taux d'intérêt est valable selon lit. 1)</i>
--------	--

- 4** Der unterjährige Zinssatz für das Konto Überbrückungsrente gemäss Art. 32 entspricht:
Le taux d'intérêt en cours d'année pour le compte rente de raccordement selon l'art. 32 est de :

2015	1.75 %
2016 –	1.25 %

- 5** Der Jahresendzinssatz für das Konto Überbrückungsrente gemäss Art. 32 entspricht:
Le taux d'intérêt de fin d'année pour le compte rente de raccordement selon l'art. 32 est de :

2015	1.75 %
2016 –	Beschluss im Dezember 2016 <i>décision en décembre 2016</i>

- 6** Der Zinssatz für die Projektion des Guthabens des Kontos Überbrückungsrente gemäss Art. 32 entspricht:
Le taux d'intérêt pour la projection de l'avoir du compte rente de raccordement selon l'art. 32 est de :

2015 –	2.00 % (für das laufende Jahr gilt der Zinssatz gemäss Abs. 4) <i>(pour l'année en cours, le taux d'intérêt est valable selon lit. 4)</i>
--------	--

¹ Fassung gemäss VK Beschluss vom 8. Dezember 2015, in Kraft seit 1. Januar 2016
Teneur selon décision CA du 8 décembre 2015, en vigueur depuis le 1^{er} janvier 2016

- 7** Der unterjährige Zinssatz für das Konto vorzeitiger Altersrücktritt gemäss Art. 29 Abs. 3 entspricht:

Le taux d'intérêt en cours d'année pour le compte retraite anticipée selon l'art. 29 al. 3 est de :

2015	1.75 %
2016 –	1.25 %

- 8** Der Jahresendzinssatz für das Konto vorzeitiger Altersrücktritt gemäss Art. 29 Abs. 3 entspricht:

Le taux d'intérêt de fin d'année pour le compte retraite anticipée selon l'art 29 al. 3 est de :

2015	1.75 %
2016 –	Beschluss im Dezember 2016 <i>décision en décembre 2016</i>

- 9** Der Zinssatz für die Projektion des Guthabens des Kontos vorzeitiger Altersrücktritt gemäss Art. 29 Abs. 3 entspricht:

Le taux d'intérêt pour la projection de l'avoir du compte retraite anticipée selon l'art. 29 al. 3 est de :

2015 –	2.00 % (für das laufende Jahr gilt der Zinssatz gemäss Abs. 7) <i>(pour l'année en cours, le taux d'intérêt est valable selon lit. 7)</i>
--------	--

- 10** Der Zinssatz für die Berechnung der Invalidenrente entspricht dem technischen Zinssatz.
Le taux d'intérêt pour calculer la rente d'invalidité correspond au taux d'intérêt technique.

- 11** Der technische Zinssatz entspricht:
Le taux d'intérêt technique est de :

2015 –	2.50 %
--------	--------

- 12** Der BVG-Mindestzinssatz wird vom Bundesrat festgelegt; er beträgt:
Le taux d'intérêt minimal LPP est fixé par le Conseil fédéral; il se monte à :

1985 – 2002	4.00 %
2003	3.25 %
2004	2.25 %
2005 – 2007	2.50 %
2008	2.75 %
2009 – 2011	2.00 %
2012 – 2013	1.50 %
2014 – 2015	1.75 %
2016 –	1.25 %

- 13** Der Verzugszinssatz für Austrittsleistungen wird vom Bundesrat festgelegt (Art. 7 FZV); er beträgt:
Le taux d'intérêt moratoire pour les prestations de sortie est fixé par le Conseil fédéral (art. 7 OLP); il se monte à :

1985 – 1999	5.00 %
2000 – 2002	4.25 %
2003	3.50 %
2004	2.50 %
2005 – 2007	3.50 %
2008	3.75 %
2009 – 2011	3.00 %
2012 – 2013	2.50 %
2014 – 2015	2.75 %
2016 –	2.25 %

Ziffer 3 Umwandlungssätze
Chiffre 3 Taux de conversion

- 1 Es kommen die folgenden Umwandlungssätze zur Anwendung:
Les taux de conversion suivants sont appliqués :

Rücktrittsalter Age de la retraite								
Jahrgang Année de naissance	58	59	60	61	62	63	64	65
1950							6.14%	6.14%
1951						6.14%	6.14%	6.14%
1952					5.99%	5.99%	5.99%	6.04%
1953				5.84%	5.84%	5.84%	5.89%	5.94%
1954			5.69%	5.69%	5.69%	5.76%	5.80%	5.84%
1955		5.54%	5.54%	5.54%	5.61%	5.68%	5.72%	5.79%
1956	5.39%	5.39%	5.39%	5.46%	5.53%	5.60%	5.66%	5.75%
1957	5.24%	5.24%	5.31%	5.38%	5.45%	5.53%	5.60%	5.75%
1958	5.08%	5.16%	5.23%	5.30%	5.38%	5.45%	5.60%	5.75%
1959	5.01%	5.08%	5.15%	5.23%	5.30%	5.45%	5.60%	5.75%
1960	4.93%	5.00%	5.08%	5.15%	5.30%	5.45%	5.60%	5.75%
1961	4.85%	4.93%	5.00%	5.15%	5.30%	5.45%	5.60%	5.75%
1962	4.78%	4.85%	5.00%	5.15%	5.30%	5.45%	5.60%	5.75%
Ab / dès 1963	4.70%	4.85%	5.00%	5.15%	5.30%	5.45%	5.60%	5.75%

- 2 Für versicherte Personen, welche sich nach dem 65. Altersjahr pensionieren lassen, kommen die folgenden Umwandlungssätze zur Anwendung:
Pour les personnes qui partent à la retraite après l'âge de 65 ans, les taux de conversion suivants sont appliqués :

Rücktrittsalter Age de la retraite					
Jahrgang Année de naissance	66	67	68	69	70
1950	6.16%	6.18%	6.20%	6.35%	6.50%
1951	6.16%	6.18%	6.20%	6.35%	6.50%
1952	6.09%	6.14%	6.20%	6.35%	6.50%
1953	5.99%	6.05%	6.20%	6.35%	6.50%
1954	5.90%	6.05%	6.20%	6.35%	6.50%
1955	5.90%	6.05%	6.20%	6.35%	6.50%
1956	5.90%	6.05%	6.20%	6.35%	6.50%
1957	5.90%	6.05%	6.20%	6.35%	6.50%
1958	5.90%	6.05%	6.20%	6.35%	6.50%
1959	5.90%	6.05%	6.20%	6.35%	6.50%
1960	5.90%	6.05%	6.20%	6.35%	6.50%
1961	5.90%	6.05%	6.20%	6.35%	6.50%
1962	5.90%	6.05%	6.20%	6.35%	6.50%
ab / dès 1963	5.90%	6.05%	6.20%	6.35%	6.50%

- 3 Zwischenwerte werden durch lineare Interpolation ermittelt.
Les valeurs intermédiaires sont déterminées par interpolation linéaire.

Ziffer 4 Überbrückungsrente
Chiffre 4 Rente de raccordement

- 1 Die lebenslängliche Kürzung der Altersrente entspricht für eine Überbrückungsrente von CHF 1'000 folgendem Betrag (in CHF):
La réduction à vie de la rente de vieillesse correspond pour une rente de raccordement de CHF 1'000 au montant suivant (en CHF):

Alter bei Beendigung der Auszahlung <i>Age à la fin du versement</i>							
Alter bei Beginn der Auszahlung <i>Age au début du versement</i>	59	60	61	62	63	64	65
58	47.80	97.40	148.70	201.50	255.90	311.70	368.90
59		49.30	100.40	153.00	207.20	262.90	320.10
60			50.80	103.30	157.40	213.00	270.00
61				52.30	106.20	161.70	218.70
62					53.80	109.10	166.00
63						55.20	112.10
64							56.70

- 2 Das Alter der versicherten Person wird in Jahren und Monaten berechnet; für Bruchteile eines Jahres werden die Ansätze anteilmässig berechnet.
L'âge de la personne assuré est calculé en années et en mois ; pour les fractions d'une année, les taux sont calculés proportionnellement.

Ziffer 5 Vorfinanzierung der Überbrückungsrente

Chiffre 5 Préfinancement de la rente de raccordement

- 1 Der maximal mögliche Betrag für die Vorfinanzierung der Überbrückungsrente entspricht für eine Überbrückungsrente von CHF 1'000 folgendem Betrag (in CHF):
Le montant maximal possible pour le préfinancement de la rente de raccordement correspond, pour une rente de raccordement de CHF 1'000, au montant suivant (en CHF):

Alter Age	Überbrückungsrente ab Alter Rente de raccordement à partir de l'âge de						
Mann Homme	58	59	60	61	62	63	64
Frau Femme		58	59	60	61	62	63
25	2'841	2'405	1'980	1'565	1'159	762	378
26	2'912	2'465	2'029	1'604	1'188	781	387
27	2'985	2'527	2'080	1'644	1'218	801	397
28	3'060	2'590	2'132	1'685	1'248	821	407
29	3'136	2'655	2'185	1'727	1'279	842	417
30	3'214	2'721	2'240	1'770	1'311	863	427
31	3'294	2'789	2'296	1'814	1'344	885	438
32	3'376	2'859	2'353	1'859	1'378	907	449
33	3'460	2'930	2'412	1'905	1'412	930	460
34	3'547	3'003	2'472	1'953	1'447	953	472
35	3'636	3'078	2'534	2'002	1'483	977	484
36	3'727	3'155	2'597	2'052	1'520	1'001	496
37	3'820	3'234	2'662	2'103	1'558	1'026	508
38	3'916	3'315	2'729	2'156	1'597	1'052	521
39	4'014	3'398	2'797	2'210	1'637	1'078	534
40	4'114	3'483	2'867	2'265	1'678	1'105	547
41	4'217	3'570	2'939	2'322	1'720	1'133	561
42	4'322	3'659	3'012	2'380	1'763	1'161	575
43	4'430	3'750	3'087	2'439	1'807	1'190	589
44	4'541	3'844	3'164	2'500	1'852	1'220	604
45	4'655	3'940	3'243	2'563	1'898	1'250	619
46	4'771	4'039	3'324	2'627	1'945	1'281	634
47	4'890	4'140	3'407	2'693	1'994	1'313	650
48	5'012	4'244	3'492	2'760	2'044	1'346	666
49	5'137	4'350	3'579	2'829	2'095	1'380	683
50	5'265	4'459	3'668	2'900	2'147	1'415	700
51	5'397	4'570	3'760	2'972	2'201	1'450	717
52	5'532	4'684	3'854	3'046	2'256	1'486	735
53	5'670	4'801	3'950	3'122	2'312	1'523	753
54	5'812	4'921	4'049	3'200	2'370	1'561	772
55	5'957	5'044	4'150	3'280	2'429	1'600	791
56	6'106	5'170	4'254	3'362	2'490	1'640	811
57	6'259	5'299	4'360	3'446	2'552	1'681	831
58	6'416	5'431	4'469	3'532	2'616	1'723	852
59		5'566	4'581	3'620	2'681	1'766	873
60			4'696	3'710	2'748	1'810	895
61				3'803	2'817	1'855	917
62					2'887	1'901	940
63						1'949	963
64							987

- 2 Das Alter der versicherten Person entspricht der Differenz zwischen dem laufenden Kalenderjahr und dem Geburtsjahr. Zwischenwerte werden durch lineare Interpolation ermittelt.
L'âge de la personne assurée correspond à la différence entre l'année civile courante et l'année de naissance. Les valeurs intermédiaires sont déterminées par interpolation linéaire.